

Die alte Litanei

- I. Ewiger!
 II. Erbarme dich!
 I. Herr! Herr!
 II. Erbarme dich!
 I. Ewiger!
 II. Erbarme dich!
 I. Herr! Herr!
 II. Erhör uns!
 I. Herr Gott, Vater im Himmel,
 II. erbarm dich über uns!
 I. Herr Gott, Sohn, der Welt Heiland,
 II. erbarm dich über uns!
 I. Herr Gott, heiliger Geist,
 II. erbarm dich über uns!
 I. Sei uns gnädig!
 II. Verschon uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Sei uns gnädig!
 II. Hilf uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Vor allen Sünden
 II. behüt uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Vor allem Irrtum
 II. behüt uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Vor allem Übel
 II. behüt uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Vor des Teufels Trug und List
 II. behüt uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Vor einem bösen schnellen Tod
 II. behüt uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Vor Pestilenz und teurer Zeit
 II. behüt uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Vor Krieg und Blutvergießen
 II. behüt uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Vor Aufruhr und Zwietracht
 II. behüt uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Vor Hagel und Ungewitter
 II. behüt uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Vor Feuer und Wassersnot
 II. behüt uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Vor dem ewigen Tod
 II. behüt uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Durch deine heilige Geburt
 II. hilf uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Durch deinen Todeskampf und blutigen Schweiß
 II. hilf uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Durch dein Kreuz und deinen Tod
 II. hilf uns, Herr, Herr, unser Gott!

The old Litany

- I. Eternal One!
 II. Have mercy!
 I. Lord! Lord!
 II. Have mercy!
 I. Eternal One!
 II. Have mercy!
 I. Lord! Lord!
 II. Hear us!
 I. Lord God, Father in heaven,
 II. have mercy upon us!
 I. Lord God, Son, Savior of the world,
 II. have mercy upon us!
 I. Lord God, Holy Spirit,
 II. have mercy upon us!
 I. Be gracious to us!
 II. Spare us, Lord, Lord, our God!
 I. Be gracious to us!
 II. Help us, Lord, Lord, our God!
 I. From all sin
 II. protect us, Lord, Lord, our God!
 I. From all error
 II. protect us, Lord, Lord, our God!
 I. From all evil
 II. protect us, Lord, Lord, our God!
 I. From the Devil's deceit and trickery
 II. protect us, Lord, Lord, our God!
 I. From a cruel, sudden death
 II. protect us, Lord, Lord, our God!
 I. From pestilence and precarious times
 II. protect us, Lord, Lord, our God!
 I. From war and bloodshed
 II. protect us, Lord, Lord, our God!
 I. From rebellion and conflict
 II. protect us, Lord, Lord, our God!
 I. From hail and thunderstorms
 II. protect us, Lord, Lord, our God!
 I. From fire and flood
 II. protect us, Lord, Lord, our God!
 I. From eternal death
 II. protect us, Lord, Lord, our God!
 I. Through your holy birth
 II. help us, Lord, Lord, our God!
 I. Through your mortal struggle and bloody sweat
 II. help us, Lord, Lord, our God!
 I. Through your Cross and your death
 II. help us, Lord, Lord, our God!

- I. Durch deine Auferstehung und Himmelfahrt
 II. hilf uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. In unsrer letzten Not
 II. hilf uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Am jüngsten Gericht
 II. hilf uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Wir armen Sünder bitten,
 II. du wollest uns erhören, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Und deine heilige christliche Kirche regieren und führen!
 II. Erhör uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Alle Lehrer in Kirchen und Schulen im heilsamen Wort und heiligem Leben erhalten!
 II. Erhör uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Allen Rotten und Ärgernissen wehren!
 II. Erhör uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Alle Irrige und Verführte wiederbringen!
 II. Erhör uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Den Satan unter unsere Füße treten!
 II. Erhör uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Treue Arbeiter in deine Ernte senden!
 II. Erhör uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Deinen Geist und Kraft zum Worte geben!
 II. Erhör uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Allen Betrübten und Blöden helfen und sie trösten!
 II. Erhör uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Allen Kaisern, Königen und Fürsten Fried und Eintracht geben!
 II. Erhör uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Unsern König leiten und schützen, und ihm eine friedliche und glückliche Regierung geben!
 II. Erhör uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Seine Räte und Bediente mit Weisheit und Treue ausrüsten!
 II. Erhör uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Diese ganze Stadt, den Rat, die Schule und Gemeinde segnen und behüten!
 II. Erhör uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Alle Seefahrende für Gefahr beschirmen!
 II. Erhör uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Alle Teiche, Dämme und Schleusen vor Schaden bewahren!
 II. Erhör uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Allen Schwängern und Säugenden fröhliche Frucht und Gedeihen geben!
 II. Erhör uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Aller Kinder und Kranken pflegen und sie warten!
 II. Erhör uns, Herr, Herr, unser Gott!
- I. Through your Resurrection and Ascension
 II. help us, Lord, Lord, our God!
 I. In our final hour
 II. help us, Lord, Lord, our God!
 I. At the Last Judgment
 II. help us, Lord, Lord, our God!
 I. We poor sinners beseech
 II. that you would hear us, Lord, Lord, our God!
 I. And lead and govern your holy Christian church!
 II. Hear us, Lord, Lord our God!
 I. Sustain all teachers in churches and schools in the holy Word and holy life!
 II. Hear us, Lord, Lord our God!
 I. Defend against all uprisings and disturbances!
 II. Hear us, Lord, Lord our God!
 I. Bring back all the erring and misled!
 II. Hear us, Lord, Lord our God!
 I. Crush Satan under our feet!
 II. Hear us, Lord, Lord our God!
 I. Send faithful workers to your harvest!
 II. Hear us, Lord, Lord our God!
 I. Give your Spirit and power to the Word!
 II. Hear us, Lord, Lord our God!
 I. Help all troubled and lost, and comfort them!
 II. Hear us, Lord, Lord our God!
 I. Give all Emperors, Kings, and princes peace and concord!
 II. Hear us, Lord, Lord our God!
 I. Guide and protect our King and give him a peaceful and happy reign!
 II. Hear us, Lord, Lord our God!
 I. Instill his councilors and servants with wisdom and loyalty!
 II. Hear us, Lord, Lord our God!
 I. Bless and keep this entire city, the council, the school, and the congregation!
 II. Hear us, Lord, Lord our God!
 I. Protect all sailors from danger!
 II. Hear us, Lord, Lord our God!
 I. Protect all ponds, dams, and waterways from harm!
 II. Hear us, Lord, Lord our God!
 I. Give all pregnant and nursing women joyful fruitfulness and blessing!
 II. Hear us, Lord, Lord our God!
 I. Nurture and watch over all children and invalids!
 II. Hear us, Lord, Lord our God!
 I. Free and exonerate all innocent prisoners!
 II. Hear us, Lord, Lord our God!

- I. Alle unschuldig Gefangene los und ledig machen!
 II. Erhör uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Alle Witwen und Waisen verteidigen und versorgen!
 II. Erhör uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Allen, so in Not und Gefahr sind, mit Hilfe erscheinen!
 II. Erhör uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Aller Menschen dich erbarmen!
 II. Erhör uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Unsern Feinden, Verfolgern und Lästerern vergeben und sie bekehren!
 II. Erhör uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Die Früchte auf dem Lande und die Fische im Wasser segnen und bewahren!
 II. Erhör uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. Und uns gnädiglich erhören!
 II. Erhör uns, Herr, Herr, unser Gott!
 I. O Jesu Christe! Gottes Sohn!
 II. Erbarm dich über uns!
 I. O du Lamm Gottes, das der Welt Sünde trägt!
 II. Erbarm dich über uns!
 I. O du Lamm Gottes, das der Welt Sünde trägt!
 II. Erbarm dich über uns!
 I. O du Lamm Gottes, das der Welt Sünde trägt!
 II. Verleih uns steten Frieden!
 I. Herr, Herr!
 II. Erhör uns!
 I. Ewiger!
 II. Erbarme dich!
 I. Herr, Herr!
 II. Erbarme dich!
 I. Ewiger!
 II. Erbarme dich unser!
 I., II. Amen!
- I. Defend and care for all widows and orphans!
 II. Hear us, Lord, Lord our God!
 I. Appear to all who are in any need or danger with assistance!
 II. Hear us, Lord, Lord our God!
 I. Have mercy on all people!
 II. Hear us, Lord, Lord our God!
 I. Forgive and convert our enemies, persecutors, and blasphemers!
 II. Hear us, Lord, Lord our God!
 I. Bless and protect the fruits of the land, and the fish in the sea!
 II. Hear us, Lord, Lord our God!
 I. And hear us graciously!
 II. Hear us, Lord, Lord our God!
 I. O Jesus Christ! God's Son!
 II. Have mercy upon us!
 I. O you Lamb of God, who bears the sins of the world!
 II. Have mercy upon us!
 I. O you Lamb of God, who bears the sins of the world!
 II. Have mercy upon us!
 I. O you Lamb of God, who bears the sins of the world!
 II. Grant us continual peace!
 I. Lord, Lord!
 II. Hear us!
 I. Eternal One!
 II. Have mercy!
 I. Lord, Lord!
 II. Have mercy!
 I. Eternal One!
 II. Have mercy on us!
 I., II. Amen!